

For ease of reference the English text is published first, immediately followed by the French version (in grey boxes)



Afin d'en faciliter la lecture, le texte anglais est publié en premier, suivi immédiatement par la version française (dans les cases grises)

► OIML Presidential Council

The OIML Presidential Council met at the BIML on 21 and 22 February 2000.

Present were Gerard Faber, CIML President, Sam Chappell and Manfred Kochsiek, Vice-Presidents, Seton Bennett, John Birch, Lev Issaev, Jean-François Magana and Bernard Athané, Council Members. Li Chuanqing was unable to attend and was represented by Han Jianping. BIML Assistant Directors Attila Szilvassy and Ian Dunmill, Engineer Edouard Weber and Editor Chris Pulham also attended.

After Mr. Faber had welcomed the participants, the Council examined the financial situation of the OIML, which was deemed to be satisfactory. It was however noted that two Member States were very late in the payment of their contributions. Mr. Athané was asked to contact the relevant Authorities in these two countries with a view to finding a solution that would enable them to remain OIML Members. The BIML staff situation was also examined, but no comments were made on this subject.

A draft budget for the period 2001–2004 was examined in detail before being sent to Member State Governments with a view to it being approved by the Eleventh Conference in October 2000. This draft was based on a preliminary proposal studied by the CIML in October 1999 and on the reactions received since from certain CIML Members. After some discussion and the insertion of certain modifications, the draft budget was deemed acceptable and the BIML Director would rapidly send it to Member States for final comments prior to the Conference. It would also be sent to Corresponding Members for information.

The Council then devoted several hours to analyzing the 1999–2002 Action Plan item by item, the main points of this document having been accepted by the CIML in October 1999. This analysis gave Council Members the chance to review most of the OIML's fields of activity (technical work, certification, developing countries, etc.). The main conclusions of these discussions are set out below.

Technical work

The need to speed up technical work was underlined, for example by using modern communication means (such as e-mail, electronic submission of votes and comments, creation of web sites by TC's/SC's), whilst still ensuring that those Members that do not have ready access to the Internet are not prevented from participating in such work. The specific concerns of developing countries and regions should also be better taken into consideration when TC/SC work programs are drawn up.

OIML Certificate System for Measuring Instruments

The development of this System (families of instruments, modules, certification of individual instruments) and its applicability to a future agreement on the acceptance of type evaluations were deemed to be high priority items.

Agreement on the acceptance of type evaluations

Sam Chappell gave information on the development of this activity, which was carried out in the framework of TC 3. A meeting on this subject could be organized in June 2000. The Council approved measures destined to facilitate the setting up of such an agreement, such as a database of laboratories that carry out type evaluations with information on their capabilities, accreditation, etc. or the development of training on testing methods.

Prepacked goods

TC 6's activities were mentioned, in particular its studies aimed at instigating an international mark guaranteeing the contents of packages.

Role of CIML Members

The third draft revision of the *Guide for CIML Members* was deemed acceptable and the BIML would be responsible for distributing the final text as widely as possible. Copies sent to CIML Members would be

accompanied by a letter from the CIML President underlining the fundamental aspects of this role.

Promotion of legal metrology

Certain Council Members were asked to reflect on this matter and begin drawing up one (or more) documents on the economic and social role of legal metrology, its interaction with other branches of metrology, standardization, etc.

External liaisons

Cooperation between the OIML and various international and regional organizations was discussed and measures destined to improve the situation whenever appropriate were put forward. Special note was paid to:

- regional legal metrology organizations, in view of the strong ties between their responsibilities and those of the OIML;
- cooperation with the BIPM and ILAC, which was the object of specific discussions held to prepare a meeting between the three Organizations at the BIPM on 23 February.

Development Council

Mrs. Annabi underlined the importance of the fact that the Development Council was now systematically represented at Presidential Council meetings. She outlined the Development Council's work program for the coming two years and for the Council's meeting scheduled for October 2000, and also mentioned the need to develop cooperation with other international (especially ISO/DEVCO) and regional organizations.

Messrs. Kochsiek and Magana also spoke of joint actions envisaged with UNIDO and the European Commission's MEDA program. Information on questions of training was given in particular by John Birch on behalf of the APLMF.

Following these discussions, the BIML was asked to draw up the final *1999–2002 Action Plan* and to distribute it to OIML Member States, as well as to Corresponding Members and Liaison Institutions for it to be accepted by the Eleventh Conference.

Seton Bennett then summarized the state of progress of preparations for the Eleventh Conference. The CIML had been keen on the idea of a round table, and several topics had been put forward. After much discussion, the subject *Mutual recognition* (proposed by Mr. Bennett) was finally chosen as this was of considerable interest for many OIML activities and was a subject that was likely to give rise to participation by other international and regional institutions. To this end, it was therefore decided that the round table

would take place on Wednesday 11th October, i.e. in the middle of the Eleventh Conference, and that the technical visits originally planned for the Wednesday would in fact now take place on Friday 13th.

In concluding the meeting and after having examined various other subjects, Mr. Faber invited Council Members to a brief meeting in London on Sunday 8th October immediately prior to the Eleventh Conference and the 35th CIML Meeting. ■

► Conseil de la Présidence de l'OIML

Le Conseil de la Présidence s'est réuni au BIML les 21 et 22 février 2000.

Étaient présents Gerard Faber, Président du CIML, Sam Chappell et Manfred Kochsiek, Vice-Présidents, Ghaïet-El-Mouna Annabi, Présidente du Conseil de Développement de l'OIML, ainsi que Seton Bennett, John Birch, Lev Issaev, Jean-François Magana et Bernard Athané, Membres du Conseil. Li Chuanqing, empêché, était représenté par Han Jianping. Les Adjointes au Directeur du BIML, Attila Szilvássy et Ian Dunmill, l'Ingénieur Édouard Weber et le Rédacteur Chris Pulham étaient également présents.

Après quelques mots de bienvenue par M. Faber, le Conseil a examiné la situation financière de l'OIML qui a été jugée satisfaisante. Il a cependant été noté que deux États Membres étaient très en retard dans le paiement de leurs contributions. Il a été demandé au Directeur du BIML de contacter les Autorités concernées de ces deux pays en vue de trouver une solution qui leur permettrait de conserver leur appartenance à l'OIML. La situation du personnel du BIML a également été examinée mais n'a fait l'objet d'aucun commentaire.

Un projet de budget pour la période 2001–2004 a ensuite fait l'objet d'un examen attentif avant son envoi aux Gouvernements des États Membres en vue de son approbation par la Onzième Conférence en octobre 2000. Ce projet était basé sur une proposition préliminaire étudiée par le CIML en octobre 1999 et sur les réactions reçues depuis de certains Membres du CIML. Après discussion et introduction de quelques modifications, le projet de budget a été jugé acceptable et le Directeur du BIML a été chargé de l'envoyer rapidement aux États Membres pour ultimes commentaires avant la Conférence (ainsi qu'aux Membres Correspondants pour information).

Le Conseil a ensuite consacré plusieurs heures à examiner point par point le *Plan d'Actions 1999–2002* dont les grandes lignes avaient été acceptées par le

CIML en octobre 1999. Cet examen a permis de passer en revue la plupart des domaines d'activités de l'OIML (travaux techniques, certification, pays en développement, etc.). Les principales conclusions de ces discussions ont été les suivantes:

Travaux techniques

La nécessité d'accélérer les travaux a été soulignée, par exemple par l'utilisation des méthodes de communication modernes (e-mail, commentaires et votes électroniques, création de sites web par les TC/SC) tout en s'assurant que les Membres qui n'ont pas encore un accès facile à Internet ne soient pas éliminés de la participation aux travaux. Les intérêts spécifiques des pays en développement et des régions doivent également être mieux pris en considération dans l'établissement des programmes de travail des TC/SC.

Système de Certificats OIML pour les Instruments de Mesure

Le développement de ce Système (familles d'instruments, modules, certification des instruments individuels) et son application à un futur accord sur l'acceptation des évaluations de types ont été jugés très prioritaires.

Accord sur l'acceptation des évaluations de types

Sam Chappell a donné des informations sur les développements de cette activité conduite dans le

cadre du TC 3. Une réunion à ce sujet pourrait être organisée en juin 2000. Le Conseil a approuvé des mesures (par exemple: base de donnée sur les laboratoires effectuant des évaluations de types avec des informations sur leurs moyens, accréditation, etc.; ou encore développement de la formation en matière d'essais) propres à faciliter la mise en place d'un tel accord.

Produits préemballés

L'activité du TC 6 a été évoquée, en particulier dans ses études en vue de l'établissement d'une marque internationale garantissant le contenu des emballages.

Rôle des Membres du CIML

Le troisième projet de révision du *Guide* à ce sujet a été jugé acceptable et le BIML a été chargé de diffuser largement le texte définitif. Son envoi aux Membres du CIML sera accompagné d'une lettre du Président du CIML soulignant les aspects fondamentaux de ce rôle.

Promotion de la métrologie légale

Certains Membres du Conseil ont été chargés de réfléchir à ce sujet et de mettre en route l'élaboration d'un ou plusieurs documents sur le rôle économique et social de la métrologie légale, les interactions avec d'autres aspects de la métrologie, la normalisation, etc.



Left to right:
Gauche à droite:

John Birch
Jean-François Magana
Sam Chappell
Manfred Kochsiek
Gerard Faber
Bernard Athané
Ghaïet-El-Mouna Annabi
Seton Bennett
Lev Issaev

The OIML Presidential Council met at the BIML on 21 and 22 February 2000
Le Conseil de la Présidence de l'OIML s'est réuni au BIML les 21 et 22 février 2000

Liaisons externes

La coopération entre l'OIML et diverses organisations internationales et régionales a été discutée et des mesures visant à améliorer la situation chaque fois que nécessaire ont été envisagées. Une attention particulière a été portée:

- aux organisations régionales de métrologie légale, en raison des très fortes synergies entre leurs responsabilités et celles de l'OIML;
- à la coopération avec le BIPM et ILAC, qui a fait l'objet de discussions spécifiques en préparation à une réunion entre les trois Organisations, le 23 février au BIPM.

Conseil de Développement

Mme Annabi a souligné le très grand intérêt pour ce Conseil d'être maintenant systématiquement représenté au Conseil de la Présidence. Elle a fait le point sur l'établissement du programme de travail du Conseil de Développement pour les deux prochaines années et sur les préparatifs pour la réunion du Conseil de Développement d'octobre 2000. La nécessité de développer la coopération avec d'autres organisations internationales (en particulier ISO/DEVCO) et régionales a été mentionnée. MM. Kochsiek et Magana ont également mentionnés les activités communes envisagées avec l'ONUDI et le programme MEDA de la Commission Européenne. Les questions de formations ont fait l'objet d'informations en particulier de John Birch, au nom de l'APLMF.

À l'issue de cet examen, le BIML a été chargé de mettre définitivement au point le *Plan d'Actions 1999-2002* et de le distribuer aux États Membres de l'OIML, ainsi qu'aux Membres Correspondants et institutions en liaison, pour acceptation par la Onzième Conférence.

Seton Bennett a ensuite fait le point sur les préparatifs pour cette Onzième Conférence. L'organisation d'une table ronde ayant été vivement souhaitée par le CIML, plusieurs sujets ont été envisagés. Celui proposé par M. Bennett sur la *reconnaissance mutuelle* a été finalement retenu car présentant un intérêt considérable pour plusieurs activités OIML, et propre à susciter la participation d'autres institutions internationales et régionales. À cet effet, il a été décidé que la table ronde aurait lieu le mercredi 11 octobre, c'est-à-dire en plein milieu de la Onzième Conférence, et que les visites techniques prévues pour ce jour-là seraient reportées au vendredi 13.

En conclusion, et après avoir examiné divers autres sujets, M. Faber a convié les Membres du Conseil à une brève réunion qui se tiendra à Londres le dimanche 8 octobre juste avant la Onzième Conférence et la 35^{ème} réunion du CIML. ■

► OIML TC 8/SC 5/WG 2 Water meters

The BIML hosted the meeting of OIML TC 8/SC 5/WG 2 from 8 to 10 February 2000 in Paris. The meeting was attended by 17 delegates representing 7 P-members of TC 8/SC 5, one liaison organization (ISO) and Mr. Szilvásky (BIML).

The Convenor of the Working Group Mr. J. Williamson reported on the results of the WG 2 meeting held at NIST (Gaithersburg, USA) in November 1999 and the WG discussed in detail the working draft of *Test procedures* to R 49 *Water meters* produced after that meeting.

It was decided that OIML TC 8/SC 5/WG 2 will next meet from 3 to 5 May 2000 in Copenhagen to continue to develop the test procedures and the test report format to OIML R 49.

The WG 2 intends to present an advanced working draft to OIML TC 8/SC 5 which will hold its next meeting in November 2000 (date and venue to be confirmed) with a view to having a 1 CD by the end of the year. ■

Contact information:

Mr. J. Williamson,
NEL Flow Centre, East Kilbride, UK
Tel.: +44 1355 272 089
Fax: +44 1355 272 536
e-mail: jwilliamsn@nel.uk

► OIML TC 8/SC 5/WG 2 Compteurs d'eau

Le BIML a accueilli la réunion de OIML TC 8/SC 5/WG 2 du 8 au 10 février 2000 à Paris. Étaient présents 17 délégués représentant 7 membres-P du TC 8/SC 5, une organisation en liaison (ISO) et M. Szilvásky (BIML).

Le Président du Groupe de travail M. J. Williamson a fait un rapport sur les résultats de la réunion du WG 2 tenue au NIST (Gaithersburg, USA) en novembre 1999 et le WG a discuté en détail du projet de travail sur les *Procédures d'essai* pour R 49 *Compteurs d'eau* produit après cette réunion.

Il fut décidé que la prochaine réunion de OIML TC 8/SC 5/WG 2 se tiendrait du 3 au 5 mai 2000 à

Copenhague pour continuer le développement des procédures d'essai et du format du rapport d'essai pour OIML R 49.

Le WG 2 prévoit de présenter un projet de travail avancé au TC 8/SC 5 de l'OIML qui tiendra sa prochaine réunion en novembre 2000 (date et lieu à confirmer) en vue de produire un premier projet de Comité (CD) d'ici la fin de l'année. ■

Pour de plus amples informations, contacter:

M. J. Williamson,
NEL Flow Centre, East Kilbride, UK
Tél.: +44 1355 272 089
Fax: +44 1355 272 536
e-mail: jwilliamsn@nel.uk

- ▶ **OIML TC 8/SC 3 Dynamic volume measurement (liquids other than water)**
- ▶ **OIML TC 8/SC 4 Dynamic mass measurement (liquids other than water)**

The BIML hosted the meetings of TC 8/SC 3, TC 8/SC 3 + SC 4 and TC 8/SC 4 from 14 to 17 February in Paris at the Maison de la Chimie.

Participants: 27 delegates representing 14 P-members, liaison organization (CECOD), Mr. Dunmill and Mr. Szilvássy (BIML)

Meeting 1: Revision of OIML R 118 *Testing procedures and test report format for pattern evaluation of fuel dispensers for motor vehicles*

Chairman: Dr. D. Mencke, PTB (Germany)

Dr. Mencke first gave an overview of the status of the Measuring Instrument Directive (MID) of the EU, which will cover certain measuring instruments including volume and mass flow meters. OIML R 117 will be the basis for the Normative Documents on volume and mass flow meters.

He then gave a summary of the development of R 118; since it did not cover certification of modules of fuel dispensers for motor vehicles, in 1998 a working group was formed by the Secretariat to expand coverage. The draft was developed over six meetings and was circulated in May 1999 for comments, which were reviewed and responses developed by the WG.

During the meeting, discussions centered on these comments and the responses to them. The results of discussions will be used as a basis for the finalization of a CD on the revision of R 118 by April 2000. This draft Recommendation on *Test procedures and test report format for fuel dispensers for motor vehicles* will then be sent to the P- and O-members of TC 8/SC 3 and to the CIML for parallel vote and comment. The goal is to obtain CIML approval in October 2000.

Discussion continued on the questionnaire and the priorities to develop additional test procedures and a test report format for R 117. It was agreed that the existing ad-hoc working group shall continue its work as a new Working Group TC 8/SC 3/WG 1 *Testing procedures* (Convenor Dr. Mencke) with the help of other members to continue the work effort.

There are no plans to hold another meeting; it was felt that most of the work could be handled via e-mail for now.

Meeting 2: OIML TC 8/SC 3 - Changes to OIML R 117, *Common interpretation for application of OIML R 117*

Chairman: Dr. D. Mencke

First discussions centered on the document *Common interpretation for application of OIML R 117* prepared by the PTB, NMi and SDM in 1999. It was finally agreed to use it as a basis for the revision of R 117.

It was also agreed that a new Working Group TC 8/SC 3/WG 2 *Revision of R 117* (Convenors Mr. Engler and Mr. Kooiman (NL)) shall be established to revise R 117.

Discussion regarding the revision of R 117 centered around the EMC tests and environmental influence tests. A listing of the current IEC environmental factors tests was distributed by the BIML to the group and there were also discussions on the applicability of D 11.

Dr. Mencke agreed to develop a list of proposed changes to R 117 based on the interpretation document to be distributed for comment.

It was also agreed that a letter should be sent to all P- and O-members of TC 8/SC 3 requesting comments for the revision of R 117 and stating that members are welcome to participate in WG 2.

The question to establish a Working Group on test procedures for meters without a pulse was discussed. Since this was not only a problem for SC 3 and 4 but also for SC 5 and SC 7, it was agreed that the Secretariat of TC 8 should be asked to form a WG to solve the problem of how to simulate the measuring signals and how to perform the test of a meter without pulses. It was also agreed that manufacturers should be involved.

Meeting 3: Joint meeting of OIML TC 8/SC 3 + SC 4 - Combination of OIML R 105 *Direct mass flow measuring systems for quantities of liquids* (1993) and R 117 *Measuring systems for liquids other than water* (1995)

Chairperson: Debbie McGann Ripley, NIST (USA)

The purpose of this meeting was to discuss the merger of OIML R 105 *Direct mass flow measuring systems for quantities of liquids* (for which the USA is the Secretariat) with OIML R 117 *Measuring systems for liquids other than water* (Germany).

R 105 was published in 1993 and was up for its five-year review. In 1998, the USA began revising R 105 and produced a WD for review. In January 1999 Dr. Mencke proposed to the US Secretariat to merge the two Recommendations. A detailed study of R 105 to R 117 was completed by Ms. Ripley and distributed to the US/NWG along with a shorter summary on the main differences and a ballot to merge the Recommendations. Based on the unanimous vote the US Secretariat proposed to the joint meeting of SC 3 and SC 4 to discuss and accept the merger (combined revision) of the two OIML Recommendations.

It was identified that for the measurement of quantities of liquid there are four possibilities:

- 1) Direct volume meter where the measured quantity is the volume at metering conditions and the indicated value is the volume at metering conditions;
- 2) Indirect mass meter (volume meter with conversion device) where the measured quantities are volume and density at metering conditions and the indicated value is the mass;
- 3) Direct mass meter where the measured quantity is the mass and the indicated value is the mass; and
- 4) Indirect volume meter (mass meter with conversion device) where the measured quantities are mass and density at metering conditions and the indicated value is the volume at metering conditions.

R 117 covers items 1 and 2 and R 105 covers item 3; the fourth item is not covered by either Recommendation. The function of the mass flowmeter with density conversion device was described at the meeting, as well as an additional paper by Dr. Mencke entitled *Function of a Coriolis mass flowmeter with conversion device*.

It was also pointed out that the draft MID brings R 105 and R 117 together and only R 117 was used by European Issuing Authorities instead of R 105 to test the devices since it was felt that R 105 was missing several items.

Since 2/3 of the P-members were present and a majority of those present voted "Yes", it was accepted to merge the two Recommendations.

A new Working Group TC 8/SC 4/WG 1 named *Combination R 105/R 117* (Convenor Ms. Ripley) was formed comprising the same members as TC 8/SC 3/WG 2.

Basically there are three tasks for the working group:

- 1 Identify what needs to change in R 105;
- 2 Identify what needs to change in R 117; and
- 3 Establish how to merge the two Recommendations.

It was stated that i) stability of zero at rest; ii) no test during vibration and iii) the gas elimination problem also needed to be addressed.

It was also agreed that 2½ years could be the time needed for this work, and that TC 8/SC 3/WG 2 would update R 117 independently to R 105 but that the two WG's needed to work closely together. This should not be a problem since the members of TC 8/SC 4/WG 1 were the same as those of TC 8/SC 3/WG 2 and the Convenors agreed to work closely together.

Since all the WG members were present, it was agreed to continue with a TC 8/SC 4/WG 1 meeting to review the differences between R 105 and R 117.

Among others there was a discussion on:

- gas elimination/air removal;
- checking facilities;
- the temperature range for the instrument and reduction of the range without further testing; and
- flow disturbances.

It was agreed that more discussions were needed on some of these subjects and it was suggested by the Convenor that care should be taken in deciding what is changed in R 105 and R 117/R 118 and how those changes may affect OIML certificates already issued for patterns under these Recommendations.

No further meetings were planned and delegates were satisfied with the outcome of all the meetings. ■

► **OIML TC 8/SC 3 Mesurage dynamique volumique (liquides autres que l'eau)**

► **OIML TC 8/SC 4 Mesurage dynamique massique (liquides autres que l'eau)**

Le BIML a accueilli les réunions du TC 8/SC 3, TC 8/SC 3 + SC 4 et du TC 8/SC 4 du 14 au 17 février à Paris à la Maison de la Chimie.

Participants: 27 délégués représentant 14 membres-P, une organisation en liaison (CECOD), M. Dunmill et M. Szilvássy (BIML)

Réunion 1: Révision de OIML R 118 *Procédures d'essai et format du rapport d'essai des modèles de distributeurs de carburant pour véhicules à moteur*

Président: Dr. D. Mencke, PTB (Allemagne)

Dr. Mencke a d'abord donné un aperçu du statut de la Directive sur les Instruments de Mesure (MID) de l'Union Européenne, qui couvrira certains instruments de mesure y compris les débitmètres volumiques et massiques. OIML R 117 constituera la base pour les Documents Normatifs sur les débitmètres volumiques et massiques.

Il fit ensuite un résumé du développement de la R 118; étant donné qu'elle ne couvre pas la certification de modules de distributeurs de carburant pour véhicules à moteur, un groupe de travail fut formé en 1998 par le Secrétariat pour étendre son domaine d'application. Le projet fut développé au cours de six réunions et diffusé en mai 1999 pour commentaires, lesquels furent examinés et traités par le WG.

Pendant la réunion, les discussions ont porté sur ces commentaires et les réponses qui y ont été apportées. Les résultats des discussions seront utilisés comme base pour finaliser un CD sur la révision de R 118 courant avril 2000. Ce projet de Recommandation sur les *Procédures d'essai et format du rapport d'essai pour les distributeurs de carburant pour véhicules à moteur* sera alors envoyé aux membres-P et membres-O du TC 8/SC 3 et au CIML pour vote et commentaires parallèles. Le but est d'obtenir l'approbation du CIML en octobre 2000.

La discussion s'est poursuivie sur le questionnaire et les priorités pour l'élaboration de procédures d'essai supplémentaires et d'un format de rapport d'essai pour la R 117. Il fut convenu que le groupe de

travail existant ad-hoc devait poursuivre son travail en tant que nouveau groupe de travail TC 8/SC 3/WG 1 *Procédures d'essai* (avec Dr. Mencke comme Président) avec l'aide d'autres membres pour soutenir le travail déjà accompli.

Aucune autre réunion n'est prévue; il a été estimé que la plupart du travail pourrait être entrepris via e-mail pour l'instant.

Réunion 2: OIML TC 8/SC 3 - Changements à OIML R 117, *Interprétation commune pour l'application de OIML R 117*

Président: Dr. D. Mencke

Les premières discussions ont porté sur le document *Interprétation commune pour l'application de OIML R 117* préparé par la PTB, le NMI et la SDM en 1999. Il a finalement été convenu de l'utiliser comme base pour la révision de R 117.

Il fut aussi convenu qu'un nouveau groupe de travail TC 8/SC 3/WG 2 *Révision de R 117* (Présidents M. Engler et M. Kooiman (NL)) sera établi pour la révision de R 117.

La discussion relative à la révision de la R 117 a surtout porté sur les essais EMC et les essais d'influence environnementale. Une liste des actuels essais CEI des facteurs environnementaux fut distribuée par le BIML au groupe et il fut également question de l'applicabilité de OIML D 11.

Dr. Mencke a approuvé la nécessité d'élaborer une liste des changements proposés à la R 117 basés sur le document d'interprétation afin de la distribuer pour commentaires.

Il a aussi été convenu qu'une lettre devrait être envoyée à tous les membres-P et membres-O du



OIML TC 8/SC 3 and SC 4 met at the Maison de la Chimie from 14 to 17 February 2000
OIML TC 8/SC 3 et SC 4 se sont réunis à la Maison de la Chimie du 14 au 17 février 2000

TC 8/SC 3 pour demander des commentaires en vue de la révision de R 117 et pour inviter les membres à participer au WG 2.

La question de la création d'un groupe de travail sur les procédures d'essai pour les compteurs sans impulsions fut discutée. Dans la mesure où cela posait problème non seulement aux SC 3 et SC 4 mais aussi aux SC 5 et SC 7, il fut convenu qu'il serait demandé au Secrétariat du TC 8 de constituer un WG pour résoudre le problème quant à la façon de simuler les signaux de mesure et d'effectuer l'essai d'un compteur sans impulsions. Il fut aussi convenu que les fabricants devraient être impliqués.

Réunion 3: Réunion conjointe de OIML TC 8/SC 3 + SC 4 - Combinaison de OIML R 105 *Ensembles de mesure massiques directs de quantités de liquides* (1993) et de OIML R 117 *Ensembles de mesure de liquides autres que l'eau* (1995)

Présidente: Debbie McGann Ripley, NIST (USA)

Le but de cette réunion était de discuter de la fusion de OIML R 105 *Ensembles de mesure massiques directs de quantités de liquides* (sous le Secrétariat des USA) avec OIML R 117 *Ensembles de mesure de liquides autres que l'eau* (Allemagne).

La R 105 a été publiée en 1993 et venait le moment de son réexamen quinquennal. En 1998, les USA commencèrent à réviser la R 105 et élaborèrent un WD pour examen. En janvier 1999, Dr. Mencke proposa au Secrétariat USA de fusionner les deux Recommandations. Une étude complète de R 105 par rapport à R 117 fut achevée par Ms. Ripley et distribuée au US/NWG avec un bref résumé des principales différences et un vote concernant la fusion des Recommandations. Suite au vote unanime, le Secrétariat USA proposa lors de la réunion conjointe des SC 3 et SC 4 de discuter de la fusion des deux Recommandations OIML (révision combinée) et de l'accepter.

Quatre possibilités furent identifiées pour le mesurage des quantités de liquide:

- 1) Compteur volumique direct où la quantité mesurée est le volume dans les conditions de mesurage et la valeur indiquée est le volume dans les conditions de mesurage;
- 2) Compteur massique indirect (compteur de volume avec dispositif de conversion) où les quantités mesurées sont le volume et la masse volumique dans les conditions de mesurage et la valeur indiquée est la masse;

- 3) Compteur massique direct où la quantité mesurée est la masse et la valeur indiquée est la masse; et
- 4) Compteur volumique indirect (compteur massique avec dispositif de conversion) où les quantités mesurées sont la masse et la masse volumique dans les conditions de mesurage, et la valeur indiquée est le volume dans les conditions de mesurage.

La R 117 couvre les possibilités 1 et 2 et la R 105 la possibilité 3; la quatrième n'est couverte par aucune des deux Recommandations. La fonction du débitmètre massique avec dispositif de conversion de la masse volumique fut commentée en cours de réunion, ainsi qu'un document supplémentaire de Dr. Mencke intitulé *Fonction d'un débitmètre massique à effet Coriolis avec dispositif de conversion*.

Il fut aussi remarqué que le projet de la MID réunit la R 105 et la R 117 et que seule la R 117 était utilisée par les autorités de délivrance européennes au lieu de la R 105 pour essayer les dispositifs car, de l'avis général, plusieurs points font défaut à la R 105.

Etant donné que 2/3 des membres-P étaient présents et qu'une majorité de ceux présents ont voté "Pour", la fusion des deux Recommandations fut acceptée.

Un nouveau groupe de travail TC 8/SC 4/WG 1 nommé *Combinaison de R 105/R 117* (Présidente, Ms. Ripley) fut constitué comprenant les mêmes membres que ceux du TC 8/SC 3/WG 2.

En principe, il y a trois tâches pour le groupe de travail:

- 1 Identifier ce qui doit changer dans la R 105;
- 2 Identifier ce qui doit changer dans la R 117; et
- 3 Déterminer la procédure de fusion des deux Recommandations.

Il fut établi qu'il était nécessaire d'aborder les questions sur i) la stabilité du zéro au repos; ii) le fait de ne pas effectuer d'essai pendant les vibrations et iii) le problème de l'élimination du gaz.

Il fut aussi convenu que 2 ½ années pourraient être le temps nécessaire pour ce travail, et que le TC 8/SC 3/WG 2 réactualiserait la R 117 indépendamment de la R 105 mais que les deux WG avaient besoin de travailler étroitement ensemble. Ce qui ne devrait pas être un problème puisque les membres du TC 8/SC 4/WG 1 étaient les mêmes que ceux du TC 8/SC 3/WG 2 et que les Présidents sont d'accord pour travailler en collaboration étroite.

Tous les membres du WG étant présents, il fut convenu de continuer avec une réunion TC 8/SC 4/WG 1 pour examiner les différences entre R 105 et R 117.

Entre autres, les discussions ont porté sur:

- l'élimination du gaz/la purge d'air;
- les systèmes de contrôle;
- l'étendue de température pour l'instrument et la réduction de l'étendue sans essai supplémentaire; et
- les perturbations d'écoulement.

Il fut convenu que certains de ces sujets nécessitaient plus de discussions et il fut suggéré par le Président que beaucoup d'attention devrait être apportée au moment de décider des changements dans R 105 et R 117/R 118 et de la façon dont ceux-ci peuvent concerner les certificats OIML déjà délivrés pour les modèles couverts par ces Recommandations.

Aucune autre réunion ne fut envisagée, et les délégués furent satisfaits des résultats obtenus. ■

► OIML TC 6 Prepackaged products

Sam Chappell chaired a meeting of TC 6 on 24–25 February at the Maison de la Chimie, attended by 29 delegates from 16 P-members and one O-member, plus representatives of CECIP and the BIML.

The first Committee draft (CD) revision of OIML R 87 *Net Content in Packages* was reviewed in its entirety. Specific and substantive changes to the draft were proposed, discussed and agreed upon for the main clauses and annexes. In particular, the Secretariat agreed to add an annex on drained weight.

The **International Quantity (IQ) Marking System** proposed in Annex C, intended to facilitate international trade, was discussed in detail. The principle of whether the system should be described within R 87 or made the subject of a separate document (along the lines of that on the OIML Certificate System) was considered. It was felt that the present Annex should remain since it outlined the principles of the system, although a much more detailed separate document would also be needed. The Secretariat agreed to revise Annex C to provide an explanation of its benefits to affected parties and simplify its application and implementation by all participants including regulatory bodies and small, medium and large packing firms.

Resolutions of the meeting were:

- 1 To consider comments made at the meeting and others submitted by correspondence to the Secretariat on the 1 CD by April 1;
- 2 To prepare a 2 CD revision of R 87 for review and comment by no later than June 1;

- 3 To endeavor to complete the revision of OIML R 87 in time for it to be approved by the CIML at its October 2001 meeting;
- 4 To call this work to the attention of responsible authorities within OIML Member States and regions so that its requirements could be considered when revising and harmonizing applicable laws and regulations;
- 5 To recommend that mutual recognition of net content of product in prepackages be considered as a topic for discussion at the Round Table during the Eleventh International Conference in October 2000 in London;
- 6 To ensure that the status of this project is made known to all relevant organizations and, in particular, to the Technical Barriers to Trade Committee of the WTO.

The participants in the meeting expressed a special appreciation to the BIML for its efforts in arranging and hosting the meeting in Paris, and Mr. Birch thanked Sam Chappell for his work in the development of this CD, which is very significant in view of the importance of prepackaged goods in international trade. ■

► OIML TC 6 Produits préemballés

Sam Chappell a présidé une réunion du TC 6 les 24–25 février à la Maison de la Chimie, avec 29 délégués représentant 16 membres-P et un membre-O, ainsi que le CECIP et le BIML.

Le premier projet de comité (CD) de révision de OIML R 87 *Contenu net des préemballages* a été examiné dans sa totalité. Des modifications spécifiques et substantielles au projet ont été proposées, discutées et acceptées pour les principales clauses et annexes. En particulier, le Secrétariat a accepté d'ajouter une annexe sur le poids égoutté.

Le **Système de Marquage International de la Quantité (IQ)** proposé en Annexe C et destiné à faciliter le commerce international a été discuté en détail. La question de savoir si le système serait décrit dans R 87 ou ferait l'objet d'un document séparé (similaire à ce qui existe pour le Système de Certificats OIML), a été examinée. Il a été admis que l'Annexe actuelle devrait être maintenue étant donné qu'elle décrit les principes du système mais qu'un document séparé beaucoup plus détaillé était nécessaire. Le Secrétariat a accepté de revoir l'Annexe C afin d'en expliquer les bénéfices pour les parties concernées et de simplifier son application par les

participants, y compris les organismes de réglementation et les sociétés de préemballage, qu'elles soient de taille petite, moyenne ou grande.

Conclusions de la réunion:

- 1 Examiner les commentaires sur le 1^{er} CD, présentés en réunion ou envoyés au Secrétariat par courrier avant le 1^{er} avril;
- 2 Préparer un 2^{ème} CD de révision de R 87 pour examen et commentaires avant le 1^{er} juin;
- 3 S'efforcer de terminer la révision de OIML R 87 en temps pour son approbation par le CIML à sa réunion d'octobre 2001;
- 4 Attirer l'attention des autorités responsables des États Membres de l'OIML et des régions sur ce travail afin que les exigences en soient reprises

dans le réexamen et l'harmonisation des lois et règlements applicables;

- 5 Recommander que la reconnaissance mutuelle du contenu net des préemballages soit retenu comme sujet de discussion de la Table Ronde organisée à l'occasion de la Onzième Conférence Internationale en octobre 2000 à Londres;
- 6 Faire en sorte que cette activité soit portée à la connaissance de toutes les organisations concernées, en particulier le Comité des Barrières Techniques de l'OMC.

Les participants à la réunion ont exprimé leur appréciation toute particulière au BIML qui avait pris en charge l'organisation de la réunion à Paris puis M. Birch a remercié Sam Chappell pour ce travail essentiel eu égard à l'importance des produits préemballés dans le commerce international. ■



OIML TC 6 met at the Maison de la Chimie on 24 and 25 February 2000
OIML TC 6 s'est réuni à la Maison de la Chimie les 24 et 25 février 2000